

Tolgamoaschòft: der projekt "Ber? FAD" ver za gem bèrt en de inser gamoa'schòft ont ver za lòngh kennen de inser sprochen

Il nuovo progetto della Comunità Alta Valsugana e Bersntol dal nome "BER?FAD?" si pone come obiettivo la valorizzazione della lingua mochena. Il crescente interesse per la lingua e la grande partecipazione ai corsi istituiti ogni anno dall'Istituto comprensivo "Pergine 1", hanno spinto la comunità ad elaborare una serie di 15 lezioni in modalità FAD per dar modo agli interessati di conoscere la lingua mochena. Le lezioni possono essere visualizzate o scaricate liberamente dal sito della Comunità. Si tratta di un interessante strumento che, accanto ad elementi strettamente linguistici, permette agli interessati di conoscere aspetti culturali della nostra comunità.

S sai' òlbe mear de lait as en de leistn jader hom òlbe mear interesse ver de inser sproch. A vòrt sai' mear de auskennlait, de learer, de untersuacher, d professorn as hom se enteressiert en de inser gamoa'schòft. Ober en de leistn zaitn hòt s òlbe mear vrait za kennen s bersntolerisch, aa van lait as kearn nèt um en de bèlt van minderhaitsprochen. S sai' lait as hom interesse za learnen de sproch ont de kultur lai ver sei sèlber. Men mias aa song as en de leistn zboa'sk jor, de strumntn za learnen de sproch hom gamòcht vil tritt envire. Iaz mu men piacher, zaitungen ont zaitschriftn lesn, s hòt vil material en internet za lissn, men mu toalnemmen en de kursn

ont asou envire. Dòs ver za song as de enteressieretn hom vil strumntn ver za learnen de inser sproch. De trèffn as hom mear enteressieretn sai' de kursn as kemmen organisart òll jor van Schualinstitut. Bail en Covid, ont derno aa, de doin kursn sai' kemmen organisart online aa ont dòs ist a bichte gaben iberhaup ver de sèlln as kemmen va vèrr. Ober de doin kursn tauern òll jor lai' zboa-drai mu'net. Ober va iaz evire, ist kemmen veròrbet an nain strumnt, gamòcht van an projekt va de Tolgamo'schòft Hoavazegu' ont Bersntol. S sai' kurza unterrichtn za schaug en internet as learnen en de lait eppes as bersntolerisch. Der projekt ist kemmen gamòcht en vurm FAD (as bill "pildung va vèrr" song) ver za gem en de sèlln as sai' enteressiert za sechen de doin kura filmn benn as se bail hom. An iatn trèff stellt vour en de toalnemmer o'a'n oder mearer temen abia zan paispil de grammatik, de kultur, de na'm, s lesn ont s schraim ont asou envire. S sai' lai nèt unterrichtn va grammatik ont va regln va de sproch ober pet de doin kursn, derbail as men leart a bea'ne de sproch, mu men kennen pesser de kultur ont de gamoa'schòft aa. Der kurs ist a toal as bersntolerisch ont a toal as baòsch gamòcht. Men mu nen sechen en internet, as de sait va de Tolgamo'schòft Hoa Valzegu' ont Bersntol en toal va de bersntoler sprochminderhait.



De filmn sai 16 ont, abia tsòck, stelln vour en de lait de grammatik, de sproch, de beirter, s lesn, s schraim ober aa de kultur, de praich ont asou envire. Der earstn zboa trèffn sai' as de sproch, de gschicht, de kultur ont de gamoa'schòft. Der dritte leart en de toalnemmen a stelln se vour, de familia ont de zeiln. An òndern trèff ist asn tema van stelln se vour ont de familia.

Der vinfte trèff ist asn tema van alfabet, va lissn ont van schraim. Dòra sicht men der tema van hilfsverb ont va elementn va grammatik. Der simte trèff ist asn tema va griasnt ont paschraim se. Dòra de vèrbn, der adjektif ont de beirter van òlto. Dòra sicht men de preposizion, de stum ont abia as men mòcht a vrog. De leistn drai trèffn sai' asn tema va klòffen, van lesn ont van versta'.

Ver de sèlln as sai' enteressiert, òlla de unterrichtn meing sechen kemmen va de sait <https://www.comunita.altavalsugana.it/Aree-Tematiche/Minoranza-linguistica-Mochena-Bersntoler-Sprochminderhait/Progetto-di-valorizzazione-della-minoranza-mochena-BER-FAD>.

LORENZA GROFF

"Programm Jungaobècksln" ont "Euregio Brussels School"

Der "Programm Jungaobècksln" ist organisart van Omt va Oa'vòche Mission (UMSe) Lòntzòmhhòlt. De doi naiekait keart en vifzen junga as lem en Trentin ont en ganausouve partner va de glaiche elt as hom an trentinische stòm, as lem en auslònt, as hom zbischen de 18 ont de 35 jor. S obècksl kimm gat' en zboa verschidena toaln as tauern zboa bochen. S earste toal - unterhòltung en Trentin - kimm gamòcht va de 19 van heibeger finz as de 3 van agest 2025. S zboate toal - unterhòltung en auslònt - bart kemmen gamòcht bail en 2026. De zait as men plaip en auslònt bart gem de moglekkeit za trèffn ont kennen slònt turch an ausòndra aussicht ont s gea' en lònt van partner as gip unterhòltung ont asou s verkearte va de trentinische gamoa'schòft va bou as men kimm. De autonome Provinz va Trea't gip an paitrog ver

de roaskostn ont ver en versicherschutz. Ver òndra informazonen mu men sechen de sait Interscambi giovanili / Interscambi giovanili - Youth Exchange Programme / Iniziative / Mondotrentino - MONDOTRENTINO. An ònder enteressantn projekt ist de "Euregio Brussels School" ver de studentn va de universitet va Innsbruck, va Poazn ont va Trea't. Der doi projekt gip en de toalnemmer de meglekkeit za schaug bos as tea' de europeische istituzionen ka Bruxelles, versta' abia as òrbet de europeische Union ont de international diplomati, klòffen pet de politiker ont hoacha viarer ont krieg kreditn ECTS (European Credit Transfer System) ver en eigene kurs va riftitl. Der interdiziplinarkurs ist organisart van Omt as zòmmpintet der Euregio Tirol-Südtirol-Trentin ka Bruxelles. S bart

se hòltn va de 23 finz as de 27 van prochot 2025 en de hauptstòtt van Belgio ont de bart kearn en de studentn intschrim en an Master, dringahòltn de studentn van Erasmus+ aa, van òlla de kursn va riftitl van universitetn drautschrim, pet en zil za meing krieg kreditn ver en eigene kurs va riftitl, as sai' miast versichert vouraus. Ver òndra informazonen mu men sechen de sait: <https://www.uibk.ac.at/italienzentrum/newsarticle/2025/de/interdisciplinary-course-formaster-s-programmes-summer-term-2025---euregio-brussels-school-2025-redefining-europe---.html>. Men mu se innschraim en de doin zboa projekt finz as de 28 van heibeger.

LORENZA GROFF



De viarskste Konferenz van Sprochminderhaitn: bichtega temen ver hait ont ver en sèll as bart sai' van insertn gamoa'schòftn

Si è tenuta qualche settimana fa l'40esima Conferenza delle Minoranze linguistiche, presieduta dall'assessore provinciale alle politiche per la casa, patrimonio, demanio e promozione della conoscenza dell'Autonomia Simone Marchiori, su delega del presidente della Provincia Maurizio Fugatti. Un momento di confronto non solo sui progetti da attuare nel corso dell'anno, ma anche sulle prospettive e l'avvenire delle nostre comunità. Si è parlato della proposta di attuazione della Carta europea della lingue regionali o minoritarie, che rappresenta l'impegno del Consiglio d'Europa a favore della protezione delle minoranze linguistiche, del servizio di trasmissione dei canali austriaci Orf 1 e Orf Sport sul territorio provinciale, il cui avvio è previsto tra poche settimane e di importanti iniziative rivolte ai giovani.

En eirta as de 28 van genn en Trentinosol van zit va de Provinz, hòt se gahòltn de viarskste Konferenz van Sprochminderhaitn as ist vourtzetzt kemmen van provinzialassessor en de politik ver en haus, pahalter, demanio ont understitzn van kennen de Autonomi Simone Marchiori.

En de konferenz sai' drinn derstelln va de Provinz, van gamoa'n, va de schual, va de Toalgamoaschòft ont òndra enteressiertn. En zòmmtreff hom toalganommen de viareren van Dinst van sprochminderhaitn Elisabetta Sovilla, va internet der Regionalassessor Luca Guglielmi ont derstelln van ladinier, bersntoler ont zimber sprochminderhaitngamoaschòftn, schualviarer, toalnemmer van Amministrazionrot van Kulturinstitutn ont va de Autoritet ver de sprochminderhaitn. Der Asesor Marchiori hòt gadenkt as de konferenz ist an bichtegen moment ver za klòffen nèt lai van projekt za trong envire bail en jor, ober aa ver bos as de insertn autonomi vourhom ver de insertn gamoa'schòftn. De toalnemmer miasn song a vourtschbinn iber an etlena temen as kearn um en de bèlt van sprochminderhaitn abia s provinzialgèlt ver de sprochminderhaitn, der programm ver de òrbetn as de zaitung ont en television, der paitron ver projekt ver za stitzn de sprochminderhaitn ont de programm ver de sproch ont kultural politik. En u'vong van



zòmmtreff hom sa tsòck de vourtschbinn. En punkt van petrèff ist aa gaben de vourtschbinn ver za stelln au de Europeischekòrt van regionalsprochen oder van minderhaitsprochen, an òrbet as der Europeischerot bill tea' ver za schutzen de sprochminderhaitn. Der Asesor hòt klòfft van sendungen as Orf 1 ont Orf Sport avn gònze provinziallònt, as der u'vong vour ist en

a por bochen. An òndern bichtegen projekt as ist kemmen vourstellt va de viareren Elisabetta Sovillaist der sèll as vour hòt s kennen lissn sèll as de nain generationen van sprochminderhaitn belln, as bos as de tschbinnen as de eigene identitet ont en sai' vurm za kennen sa ibertrong.

LORENZA GROFF

An plòtz ver en mòrk van Vròtn

De Gamoa' va Palai hòt ausgaleik der bando ver za gem aus an plòtz ver en mòrk van Vròtn.

S ist an plòtz va 25 meter, tsbunnen ver za gem aus za trinken ont za èssn. De sèlln as barn krieg der plòtz meing semm stea' 6 stunden as to, va um òchta de vria finz um zboa nomitto, van 15 van merz 2025 finz as de 31 van schantònderer 2026. De operatorm miasn hom a struktur as mu praucht kemmen za verkaven ont as geat no en gasetz van sektor. De sèlln as sai' enteressiert meing ogem de vrog en de gamoa'. De sèlln as gabingen der bando barn se se sèlber organisariarn miasn za hengen inn der strom ont s bösser ont de miasn zoln en de gamoa' der prais ver en plòtz van mòrk. De vrog mias ogem kemmen vour za mitto van vraita as de 28 van hourneng en gamoa'ont. De mu derèckt en de hent trong oder pet an rakomandatn priaf oder pet en korier. De vrog ist gamòcht va zboa priaf: de "A" pet drinn òlla de dokumentn ont de "B" pet en dinsa as de kandida hòr ensint za organisariarn. De amministrazion hòt tschrim de kriterien ver za schaug aus de priaf: s kemmen gem mearer punktn en de sèlln as hom bio oder van lònt oder tipischn produkt, en de sèlln verhoasn za prauchen s bersntolerisch en menu on asou envire, en de sèlln as kennen de bernstoler sproch ont en de sèlln as hom schoa' gamòcht de doi òrbet. Ver Òndra informazonen mu men riaven de gamoa'ontn va Palai.

LORENZA GROFF